

**Aufnahmebogen****ورقه ثبت نام**

Aufnahme am: **ثبت نام در تاریخ:** \_\_\_\_\_

**1. Angaben über das Kind** **اطلاعات در باره کودک**

Name: **اسم خانوادگی:** \_\_\_\_\_

Vorname: **اسم:** \_\_\_\_\_

geboren am: **تاریخ تولد:** \_\_\_\_\_

in: **در:** \_\_\_\_\_

Konfession: **مذهب:** \_\_\_\_\_

Geschlecht: **جنس:** \_\_\_\_\_

Herkunftsland: **کشور مبدأ** \_\_\_\_\_

Wohnort, Straße: **محل سکونت، خیابان:** \_\_\_\_\_

Telefon: **تلفن:** \_\_\_\_\_

in **Notfällen** telefonisch zu erreichen: **شماره تلفن برای دسترسی در مواقع اضطراری:**

Name, Telefon: **اسم خانوادگی، تلفن:** \_\_\_\_\_

Sonstige Angaben: **سایر اطلاعات:** \_\_\_\_\_

Krankenkasse (**für Notfälle**): **بیمه بیماری (جهت موارد اضطراری):** \_\_\_\_\_

Name, unter dem das Kind mitversichert ist: **اسم خانوادگی فردی که کودک تحت نام او بیمه شده است:** \_\_\_\_\_

## 2. Medizinische Daten اطلاعات پزشکی

Hausarzt des Kindes: Name: \_\_\_\_\_  
 پزشک عمومی خانواده: اسم خانوادگی: \_\_\_\_\_

Anschrift: \_\_\_\_\_  
 نشانی: \_\_\_\_\_

Telefon: \_\_\_\_\_  
 تلفن: \_\_\_\_\_

Behinderungen/ Krankheiten/ Auffälligkeiten: \_\_\_\_\_  
 معلولیت ، بیماری، مشخصات خاص: \_\_\_\_\_

Allergien: \_\_\_\_\_  
 حساسیت: \_\_\_\_\_

Impfungen: واکسن ها:  
 Tetanus: 1. am: \_\_\_\_\_ 2. am: \_\_\_\_\_ 3. am: \_\_\_\_\_ 4. am: \_\_\_\_\_  
۱. به تاریخ: \_\_\_\_\_ ۲. به تاریخ: \_\_\_\_\_ ۳. به تاریخ: \_\_\_\_\_ ۴. به تاریخ: \_\_\_\_\_  
 کزاز: \_\_\_\_\_

Sonstige Impfungen: diese Angaben werden erhoben, da sie für eine Entscheidung über den Besuch der Kita bei eventuell in der Einrichtung auftretenden Infektionskrankheiten nach dem IfSG notwendig sind.  
سایر واکسن ها: این اطلاعات مطابق قانون پیشگیری و مبارزه با بیماریهای عفونی (IfSG) جهت تصمیم گیری در باره حضور فرزند شما در کودکان تمام روز در صورت بروز بیماری های عفونی، ضروری است.

## 3. Angaben über die Personensorgeberechtigten اطلاعات در باره سرپرستان قانونی و کودکان دیگری که در خانه und weitere Kinder im Haushalt des/der سرپرست قانونی زندگی میکنند Personensorgeberechtigten

a) Name der Mutter: \_\_\_\_\_  
 اسم مادر: \_\_\_\_\_

Wohnort und Straße: \_\_\_\_\_  
 محل سکونت و خیابان: \_\_\_\_\_

Herkunftsland der Mutter: \_\_\_\_\_  
 کشور مبدأ مادر: \_\_\_\_\_

personensorgeberechtigt:  ja  nein  
 بلی  سرپرست قانونی:  نه

erwerbstätig  arbeitssuchend  in Ausbildung  
 شاغل  به دنبال کار  در حال آموزش

Diese Angaben werden erhoben, da sie für die Vergabe der Plätze (z. B. Ganztagesplätze) notwendig sind.  
این اطلاعات برای تخصیص جا به کودک (مثل مراقبت تمام روز) ضروری میباشد.

b) Name des Vaters:

اسم پدر: \_\_\_\_\_

Wohnort und Straße:

محل سکونت و خیابان: \_\_\_\_\_

Herkunftsland des Vaters:

کشور مبدأ پدر: \_\_\_\_\_

personensorgeberechtigt:

 ja neinبلی  سرپرست قانونی:نه  erwerbstätig arbeitssuchend in Ausbildung شاغل به دنبال کار در حال آموزش

Diese Angaben werden erhoben, da sie für die Vergabe der Plätze (z. B. Ganztagesplätze) notwendig sind.  
این اطلاعات برای تخصیص جا به کودک (مثل مراقبت تمام روز) ضروری میباشند.

c) Kinder im Haushalt der/ des Personensorgeberechtigten unter 18 Jahren

کودکان کمتر از ۱۸ سال در خانه سرپرست قانونی

Diese Angaben werden erhoben, da sie für die Festsetzung des Elternbeitrags notwendig sind.

این اطلاعات جهت تعیین سهم هزینه والدین ضروری میباشند.

Vorname:

اسم: \_\_\_\_\_

geboren am:

تاریخ تولد: \_\_\_\_\_

Vorname:

اسم: \_\_\_\_\_

geboren am:

تاریخ تولد: \_\_\_\_\_

Vorname:

اسم: \_\_\_\_\_

geboren am:

تاریخ تولد: \_\_\_\_\_

Vorname:

اسم: \_\_\_\_\_

geboren am:

تاریخ تولد: \_\_\_\_\_

Die Personensorgeberechtigten sind verpflichtet, etwaige Änderungen der Anzahl der im Haushalt lebenden Kinder unverzüglich anzuzeigen.

سرپرستان قانونی موظفند که تغییرات احتمالی در تعداد کودکانی که در منزل زندگی میکنند را، فوراً اطلاع دهند.

Vorrangig in der Familie gesprochene Sprache:  deutsch andereآلمانی  در خانواده عمدتاً به کدام زبان صحبت میشود:زبانهای دیگر 

Ort

محل

Datum

تاریخ

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r\*

امضای سرپرست قانونی\*

Unterschrift Personensorgeberechtigte/r\*

امضای سرپرست قانونی\*

\*Die Unterzeichnung hat immer durch alle Personensorgeberechtigten zu erfolgen, gleichgültig ob diese verheiratet, getrennt lebend oder unverheiratet sind.

\* امضای همه سرپرست های قانونی ضروری است، بدون توجه به آنکه آنها از دواج کرده باشند، جدا از همدیگر زندگی کنند و یا از دواج نکرده باشند.